



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU KONJA ⁽²⁾ /
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA OF HORSES ⁽²⁾ /
ŚWIADCTWO WETERYNARYJNE NA IMPORT K'ONI DO BOŚNI I HERCEGOWINY⁽²⁾

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

Veterinarski certifikat za BiH /Veterinary certificate to BiH/Świadctwo weterynaryjne do BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/Part I: details of dispatched consignment/Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor /Eksporter Ime / Name /Nazwa Adresa / Address /Adres Tel. br. / Tel No. /Nr tel.		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa		I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority / Właściwa władza centralna		
	I.5. Primatelj/ Consignee /Odbiorca Ime / Name /Nazwa Adresa / Address /Adres Poštanski broj/ Postal code /Kod pocztowy Tel. br./ Tel No/ Nr tel.		I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority / Właściwa władza lokalna				
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Kraj Pochodzenia		ISO code/ Kod ISO	I.8. Regija podrijetla / Region of origin/ Region pochodzenia		ISO code/ Kod ISO	I.9. Država odredišta / Country of destination / Kraj przeznaczenia
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin /Miejsce pochodzenia Ime / Name /Nazwa holding/ Adresa / Address /Adres		Registracijski broj imanja/Registration number of the holding/ Numer rejestracyjny gospodarstwa		I.10. ISO code/ Kod ISO		
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading /Miejsce załadunku Adresa / Address /Adres		Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia		I.12.		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport /Środki transportu Avion/ Aeroplane /Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship/Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway /Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: /Oznakowanie: Referenti dokument/ Documentation references:/Dokumenty towarzyszące:		I.14. Datum otpreme/ Date of departure /Data wysyłki				
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity /Opis przesyłki		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/Punkt kontroli granicznej w BiH				I.17.
	I.21.		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (HS)				I.20. Količina/ Quantity/Ilość
	I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No/Numer kontenera/plomby		I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : /Tovar certyfikowany w celu: Uzgoj/Breeding /Hodowla <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/ Inne <input type="checkbox"/>				I.22.
	I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH / Import lub dopuszczenie na terytorium BiH <input type="checkbox"/>				I.24.
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/Identyfikacja towarów							
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)/ Gatunek (nazwa naukowa)		Pasma / Breed/ Rasa	Sistem označivanja / Identification system/ System identyfikacyjny		Identifikacijski broj/ Identification number/ Numer identyfikacyjny	Dob/ Age/ Wiek	
						Spol/ Sex/ Płeć	

Dio II.:certifikacija/ Part II.: Certification/CZĘŚĆ II.: Poświadczenie	II. Potvrda o zdravlju/ Health attestation/Poświadczenie zdrowia	I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa
	<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da konji opisani u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that horses described in this certificate : / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że konie opisane w niniejszym świadectwie:</p> <p>(a) Dolaze iz države u kojoj su sljedeća oboljenja obavezna za prijavljivanje: afrička bolest konja, durina, sakagija, encefalomijelitis (svi tipovi, uključujući VEE), infektivna anemija kopitara, vezikularni stomatitis, bjesnilo, antraks/ <i>Come from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</i> /Pochodzą z kraju, w którym następujące choroby podlegają obowiązkowi zgłaszania: afrykański pomór koni, zaraza stadnicza, nosaciczna, zapalenie mózgu i rdzenia koni (wszystkie typy włączając VEE), niedokrwistość zakaźna koni, pęcherzykowe zapalenie jamy ustnej, wścieklizna, węglik.</p> <p>(b) Danas su pregledani i nije ispoljio kliničke simptome oboljenja; / <i>Have been examined today and shows no clinical signs of disease;</i> /Zostali zbadane w dniu dzisiejszym i nie wykazują objawów klinicznych chorób;</p> <p>(c) Nisu namijenjeni klanju, u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja infektivnih ili zaraznih bolesti;/ <i>Are not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication.</i> /Nie są przeznaczone do uboju w ramach krajowego programu zwalczania chorób zakaźnych lub zaraźliwych.</p> <p><i>bio/ether/abo</i> (d) Nisu bili van države porijekla u neprekidnom periodu dužem od 30 dana i u tom period boravio je na imanju pod veterinarskom kontrolom, smješten u izdvojenom objektu za konje bez kontakta sa kopitarima nižeg zdravstvenog stanja izuzev tokom trka, takmičenja i kulturnih događanja/ <i>Have not been outside the country of dispatch for a continuous period of more than 30 days and have been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events</i> /nie przebywały poza krajem wysyłki nieprzerwanie dłużej niż 30 dni oraz przebywały w gospodarstwach pod nadzorem weterynaryjnym, w oddzielnych stajniach bez kontaktu ze zwierzętami z rodziny koniowatych o niższym statusie zdrowotnym, za wyjątkiem wyścigów, zawodów lub wydarzeń kulturalnych</p> <p><i>iii/or/lub</i> (d) uveženi su u državu porijekla iz države istog ili višeg zdravstvenog statusa / <i>were imported into country of dispatch from a country with the same health status or higher health status:</i> /zostały sprowadzone do kraju wysyłki z kraju o tym samym lub wyższym statusie zdrowotnym</p> <p style="text-align: right;">_____ (upisati naziv države/ insert the name of the country/podać nazwę kraju)</p> <p>Uvežena dana/ <i>dispatch on</i> / wysyłka w dniu _____</p> <p>(e) Dolaze i iz države, u kojima se: / <i>Come from country in which:</i> / Pochodzą z kraju, w którym:</p> <p>(i) U posljednje dvije godine nije pojavio venezuelanski encefalomijelitis; / <i>Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</i> /wenezuelskie zapalenie mózgu i rdzenia koni nie wystąpiło w ciągu ostatnich dwóch lat;</p> <p>(ii) U posljednjih šest mjeseci nije pojavila durina; / <i>Dourine has not occurred during the last six months;</i> /zaraza stadnicza nie wystąpiła w ciągu ostatnich sześciu mjesięcy;</p> <p>(iii) U posljednjih šest mjeseci nije pojavila sakagija; / <i>Glanders has not occurred during the last six months;</i> /nosaciczna nie wystąpiła w ciągu ostatnich sześciu mjesięcy;</p> <p>(f) Dolaze iz države koja je proglašena slobodnom od afričke bolesti konja od strane OIE-a. / <i>Come from country recognised as free from African horse sickness by OIE.</i> /Pochodzą z kraju uznanego przez OIE za wolny od afrykańskiego pomoru koni.</p> <p>(g) Ne dolaze iz objekta, koji je bio predmet zabrane iz zdravstvenih razloga niti je imao kontakt sa kopitarima iz objekta, koji je bio predmet zabrane iz zdravstvenih razloga: / <i>Do not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</i> /Nie pochodzą z gospodarstwa objętego zakazem z powodów związanych ze zdrowiem zwierząt oraz nie miały styczności z koniowatymi pochodzącymi z gospodarstw objętych zakazem z powodów związanych ze zdrowiem zwierząt:</p> <p>(i) tokom šest mjeseci u slučaju encefalomijelitisa konja, počev od dana kada su oboljeli konji zaklani / <i>during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;</i> / w ciągu sześciu mjesięcy w przypadku zapalenia mózgu i rdzenia koni, počawszy od dnia uboju koniowatych cierpiących na tę chorobę;</p> <p>(ii) u slučaju infektivne anemije kopitara, sve do dana, kada su inficirane životinje zaklane, a preostale životinje pokazale negativnu reakciju na dva Cogginsa testa obaljena u razmaku od tri mjeseca; / <i>in the case of Equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</i> / w przypadku niedokrwistości zakaźnej koni, do dnia, w którym zakażone zwierzęta zostały poddane ubojowi, pozostałe zwierzęta wykazały negatywną reakcję na dwa testy Cogginsa przeprowadzone w odstępie trzech mjesięcy;</p> <p>(iii) tokom šest mjeseci u slučaju vezikulnog stomatitisa; / <i>during six months in the case of vesicular stomatitis;</i> / w ciągu sześciu mjesięcy w przypadku pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej;</p> <p>(iv) tokom šest mjeseci u slučaju virusnog arteritisa; / <i>during six months in the case of equine viral arthritis;</i> / w ciągu sześciu mjesięcy w przypadku wirusowego zapalenia tętnic koni;</p> <p>(v) tokom jednog mjeseca od posljednjeg registrovanog slučaja bjesnila; / <i>during one month from the last recorded case, in the case of rabies;</i> /w ciągu mjesiaca od ostatniego odnotowanego przypadku wścieklizny;</p> <p>(vi) tokom 15 dana od posljednjeg registrovanog slučaja antraksa; / <i>during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.</i> /w ciągu 15 dni od ostatniego odnotowanego przypadku węglika.</p> <p>Ako su sve životinje, koje su smještene u objektu, a osjetljive na oboljenja zaklane i prostorije dezinfikovane, period zabrane će važiti 30 dana, od dana kada su životinje uklonjene, a prostorije dezinfikovane, izuzev u slučaju antraksa, kada period zabrane važi 15 dana / <i>If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;</i> / Ježeli wszystkie zwierzęta z gatunków podatnych na chorobę, znajdujące się w gospodarstwie zostały ubite, a pomieszczenia zdezynfekowane, okres zakazu wynosi 30 dni počawszy od dnia, w którym zwierzęta zostały zniszczone a pomieszczenia zdezynfekowane, z wyjątkiem przypadku węglika, gdzie okres zakazu wynosi 15 dni;</p>	

(h) ne pokazuju nikakve kliničke znakove kontagioznog metritisa kobila (CEM) i ne dolaze sa imanja u kojem je bila infekcija na CEM tokom posljednja dva mjeseca niti je bila u direktnom ili indirektnom kontaktu preko koitusa sa kopitarima zaraženim ili sumnjivim na prisustvo CEM-a/ *Show no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and do not come from a holding where there has been any infection of CEM during past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equide infected in CEM.* / **nie wykazują klinicznych objawów zakaźnego zapalenia macicy u klaczy (CEM) i nie pochodzą z gospodarstwa, w którym wystąpiło zakażenie CEM w ciągu ostatnich dwóch miesięcy oraz nie miały kontaktu pośredniego lub bezpośredniego poprzez współżycie z koniowatymi zakażonymi CEM.**

(i) po mom saznanju, nisu bili u kontakta sa konjima, koji su infektivni ili kontagiozni 15 dana prije ove izjave./ *to the best of my knowledge, have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.* / **Zgodnie z moją wiedzą nie miały kontaktu z koniowatymi cierpiącymi na chorobę zakaźną lub zaraźliwą w ciągu 15 dni poprzedzających niniejszą deklarację.**

Konji će biti transportovan u prijevoznom sredstvu koje je očišćeno i dezinficirano dezinficijensom zvanično priznatim u zemlji izvoznici i konstruisanom tako da tokom transporta feces, prostirka ili stočna hrana ne mogu ispadati i sa konjem se prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Službeni glasnik BiH”, broj 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005/ *The horses will be sent in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation and horses have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations (“Official Gazette of BiH”, 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005.* / **Konje zostaną wysłane środkiem transportu wcześniej oczyszczonym i zdezynfekowanym przy użyciu środka dezynfekującego oficjalnie uznanego w kraju wysyłki oraz zaprojektowanym w taki sposób, aby odchody, ściółka lub pasza nie mogły wydostać się podczas transportu, ponadto z końmi obchodzono się przed i w czasie załadunku zgodnie z odpowiednimi przepisami Księgi Zasad dotyczącej ochrony zwierząt podczas transportu i czynności związanych z transportem („Dziennik Urzędowy BiH”, 57/10) lub rozporządzenia (WE) nr 1/2005.**

Opaske/Notes/Uwagi

⁽¹⁾ Nepotrebno precrtati/ *Keep as appropriate*/Niepotrzebne skreślić

⁽²⁾ Samo za članice EU i EFTA/ *Only for the EU and EFTA members*/ Dotyczy wyłącznie UE i członków EFTA

– Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje ostalih podataka u certifikatu./ *The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.* / **Kolor pieczętki i podpisu musi różnić się od koloru innych danych w świadectwie.**

Službeni veterinar / Official veterinarian /Urzędowy lekarz weterynarii

Ime (velikim tiskanim slovima): / *Name and surname (in capital letters):* /Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

Kvalifikacija i titula: / *Qualification and title*/Kwalifikacje i tytuł:

Datum: / *Date:* /Data:

Potpis: / *Signature:* /Podpis:

Pečat: / *Stamp:*/Pieczętka: